

aeime ['a:jmə] : (pl. -n) (f) haleine, souffle ; **hen het een aeime lyk een peerd** = il a une mauvaise haleine (litt. il a une haleine de cheval) ; **hen het een slechte aeime** = il a mauvaise haleine ; **zyn aeime inhouden** = retenir son souffle ; **hen houdt zen aeime op** = il retient son souffle ; **hen was/wos epakt op zen aeime** = il avait le souffle court ; **'k zyn de aeime af van de wind** = j'ai le souffle coupé par le vent

aende ['ɔ:ndə] : (pl. -n) (f) canard (*générique*) ; **de wilde aende/aender** = le canard sauvage

aendekyksche ['ɔ:ndərkikʃə] : (pl. -s) (n) caneton

aender ['ɔ:ndər] : (pl. -s) (f) canard (*générique*) ; **de wilde aender/aende** = le canard sauvage

aenderkyk ['ɔ:ndərkik] : (pl. -s) (n) caneton

aenderoeper ['ɔ:ndərɔpər] : (pl. -s) (m) canard appellant

aenderroeper ['ɔ:ndərɔpər] : (pl. -s) (m) canard appellant

aerbeider ['ɔ:rbeidər] : (pl. -s) (m) travailleur

aesme ['ɔ:zmə] : (pl. Ø) (n/m) haleine, souffle ; **hen en kut zen aesme nie haelen** = il est essoufflé

aesme haelen : (haelde/ haelste (+), haeld) inspirer

afgaen ['afhɔ:n] : (ging/gong ... af, afegaen) déféquer, descendre, déteindre, s'enlever ; **de koleur is afegaen** = la couleur a déteint

afgang ['afhāŋk] : (pl. -en) (m) diarrhée

afgod ['afhɔ:t] : (pl. -s, -ders) (m) renégat ; **ze zwééren lyk afgodders** = jurer comme un charretier (litt. un renégat)

afhouden ['afu:n] : (hield/houdste ... af, afhouden) décompter, retirer, soustraire ; **'t is afhouden** = c'est retiré

afkachtelen ['afkaxtəlɪn] : (kachtelde / kachtelste ... af, afekachteld) désarçonner

afknypen ['afknɪpɪn] : (knypede / knypste... af, afeknypt) couper, sectionner (*en pinçant*)

afmeeten ['afme:tɪn] : (meetste [ɛ] ... af, afemeeten) arpenter, mesurer, métrer

afreken : (reekede [ɛ] ... af/reekte [ɛ]... af, afereken) déduire, soustraire ; **'t is afereken** = c'est déduit

aftnypen ['aftnɪpɪn] : (tnypede/ tnypte... af, afetnypt) couper, sectionner (*en pinçant*)

afvryven ['afvrɪvɪn] ['ɔfvrɪvɪn] : (vřeéf ... af, afevreeven) nettoyer (*avec une brosse*)

bakhove ['bakɔ:və] : (pl. -n) (f) bac, grande barque du marais audomarois

bakkogge ['bakɔ:hə] : (pl. -n) (f) bac, grande barque du marais audomarois

bekomte [bə'kɔmtə] : (pl. Ø) (f) façon d'y arriver, manière

dagwerker ['daɣwærkər] : (pl. -s) (m) journalier

deeken ['de:ʔn] : (pl. -s) (m) doyen

draei ['drɔ:ʝ] : (pl. -s) (m) gifle, tournant, virage

draeituun ['drɔ:ʝtyn] : (pl. -s) (m) tourniquet (*à l'entrée d'un chemin*)

dreeve ['dre:və] : (pl. -n) (f) chemin bordé d'arbres, chemin à faible pente

edaen zyn ['ædɔ: zin] : (être) atteint ; **me zyn edaen op nuus waeter** = nous avons des problèmes mictionnels

floer ['flu:r] : (pl. Ø) (n) velours

floeren ['flu:rɪn] : en velours

floerengilei /-gilee ['flu:rɪŋzɪleɪ] : (pl. -s) (m) gilet de velours

gaepgaerd : (pl. Ø) (m) souffle ; **den laetsten gaephaerd** = le dernier souffle

géér ['he:ər]['he:r] : (pl. -s) (m) court-tour (*d'un champ*)

gender ['hændər] : (pl. -s) (m) jars ; **hen blaest lyk een gender** = il souffle comme un jars

haelen ['ɔ:lɪn]['a:lɪn] : (haelde/ haelste (+), haeld) aller chercher

heëreboer ['he:rəbu:r] : (pl. -s / -en) (m) hobereau

hingst ['ɪ:əst]['ɪ:st] : (pl. -en) (m) étalon

hingsteboer ['ɪ:əstbu:r]['ɪ:stbu:r] : (pl. -s / -en) étalonnier

hond ['unt] : (pl. -s) (m) chien (*générique*)

hondejong ['undəjuŋk] : (pl. -en) (m) chiot

hondje ['untʃə] : (pl. -s) (n) chiot

houden ['u:n]['udn] ; **van kante houden** = se tenir en retrait

houtsplyter ['utsplɪtər] : (pl. -s) (m) coin, merlin

inhouden [in'u:n] [in'udn] : (hield/houdste ... in , inhouden) contenir, retenir ; **nhem inhouden** = se contenir/retenir ; **zyn aeime inhouden** = retenir son souffle

kachtel ['kaxtəl] : (pl. -s) (m) poulain

kachtelpeerd ['kaxtəlpe:rt] : (pl. -en) (n) jument poulinière

2012-11-17

kaes ['kɔ:s] : (pl. Ø) (n) fromage (*matière*), (pl. kaezen) (m) fromage (*objet*) ; **twoë kaezen** = deux fromages (*identiques*) ; **twoë soorten van kaes** = deux sortes de fromages, deux fromages (*différents*) ; **je en moet den kaes van je brood nie laeten pakken** = charité bien ordonnée commence par soi-même (*litt. tu ne dois pas te laisser prendre le fromage sur ton pain*)

kante ['kãntə] : (**en**) **op een andere kante ...** = (et) d'un autre côté ... (*de plus, en revanche*) ; **van kante houden** = se tenir en retrait

kappen ['kapn] : (kapste/kappede, ekapt) trancher

karriere ['kari:rə] : (pl. -n) (f) chemin de terre, de desserte, chemin d'exploitation (*qui mène souvent à une ferme*)

katsebolle ['katsəbɔlə] : (pl. -n) (f) balle (*de jeu*)

keuvel ['kø:vəl] : (pl. -s) (m) bourgeron, chaperon, sarreau avec une capuche

kizzel ['kezəl] : (pl. -s) (m) chaussée, chaussée caillouteuse, chaussée empierrée

klaer ['klø:r] : clair, transparent ; **klaer waeter** = eau claire ; **een klare ruute** = une fenêtre transparente

kniepe ['tni:rəpə] : (pl. -n) (f) grosse tranche de pain

knypen ['knipn] : (knypede / knypste, eknypt) pincer

knypetanje ['tnipətənjə] : (< knyptange) (pl. -n) (f) tenaille

kogge ['kɔ:hə] : (pl. -n) (f) barque (*barque de taille moyenne qui peut naviguer sur les canaux*)

koleur ['kolø:r] : (f) **ajouter le féminin au dico**

kort ['kɔrt] : ; **kort in alles** = simplet, limité intellectuellement (*litt. court en tout*)

koudbeetel ['kutbetəl] (pl. -s) (m) ciseau (*à couper le fer*)

koudbittel ['kutbetəl] : (pl. -s) (m) ciseau (*à couper le fer*)

kwakkelen ['kwakəlɪn] : (kwakkelde/ kwakkelste, ekwakkeld) cancaner (*cri du canard*)

kwakker ['kwækər] : **à rectifier dans le dico pas kwalker** (pl. -s) (m) canard appelant

kwekker ['kwækər] : (pl. -s) (m) canard appelant

laekeren ['la:kərn] : (lakkerde / lakkerste, elakkerd) caresser

laeketje ['la:kətʃə] : (n) caresse

loebe ['lubə] : (pl. -n) (f) canne ; **een trop loeben/ aenden/ aenders** = un troupeau de canards

loebekyksche ['lubəkikʃə] : (pl. -s) (n) caneton

lucht ['lœχt] : (pl. Ø) (n) souffle ; **ze lucht ophaelen** = reprendre son souffle

lyse ['lizə] : (pl. -n) (f) chienne

maeschelaere ['ma:ʃələ:rə] : (pl. -n) (m) canard (*mâle*)

maetewerk ['mø:təwærk] : (pl. Ø) (n) travail à la pièce

méérje ['me:rjə] : (pl. -n) (f) jument

méérjezeëk ['me:rjəzək]v : (pl. Ø) (n) mauvais café (*litt. urine de jument / pisse d'âne -en français*)

notaerius ['notə:rjys] : (pl. Ø) (m) notaire

notaerje ['notə:rjə] : (pl. -n) (m) notaire

ophaelen ['ɔpə:lɪn][ʔɔpa:lɪn] : (haelde/ haelste (+) ... op, ophaeld) inculper, reprendre ; **ze lucht ophaelen** = reprendre son souffle

ophouden ['ɔpuŋ][ʔɔpuɔn] : (hield/houdste ... op, ophouden) arrêter, cesser, finir, terminer

ophouden ['ɔpuŋ][ʔɔpuɔn] : (pl. Ø) (n) cessation

opperkant ['ɔpəkãnt] : (pl. -en) (m) plafond

paen ['pɔ:n] : (pl. Ø) (n) velours

paenen ['pɔ:n] : en velours

paenengilei /-gilee ['pɔ:n'ʒilej] : (pl. -s) (m) gilet de velours

pakken ['paʔn] : (pakste, epakt) s'emparer de, se saisir de

peerd ['pe:rt][ʔpæ:rt] : cheval (*générique*)

peerdyzer (pl.-s)(n) : fer à cheval

pelder ['pældər] : (pl. -s) (m) poêle (*drap mortuaire*) ; **de hoeksches van den pelder** = les coins du poêle

pis ['pes] : (pl. Ø) (n) urine

pissen ['pesn] : (pisd, episd) pisser

prokuuratuur [prøkyra'tø:r] : (pl. -s) (m) procureur

reun ['rø:n] : (pl. -s) (m) ongre

reuter ['rø:tər] : (pl. -s) (m) chien

rut ['rø:t] : (pl. -s) (m) chien (*mâle*)

ruute [ˈrytə] : (pl. -n) (f) fenêtre

scheëden [ˈʃeə] : (pl. Ø) (n) séparation (*de personnes*)

scheëden [ˈʃeə] : (scheëdde [eə]/ scheëdste [ɛ][eə], escheëd [ɛ]) séparer ; **ze zyn escheëd** = *ils sont séparés* ;
hen is escheëd van ze wuuf = *il est séparé de sa femme*

scheë [ˈʃeə] : (pl. Ø) (f) séparation (*entre deux espaces*)

schut [ˈʃyt] : (pl. -s) (m) barrière faite de deux barres horizontales fixes superposées

schuut [ˈʃyt] : (pl. -en) (m) barque plate , escute (*petite barque de maraîcher du marais audomarois*)

schuute [ˈʃytə] : (pl. -n) (f) barque plate, escute (*petite barque de maraîcher du marais audomarois*)

seminaerius [semiˈnɔːrjys] : (pl. Ø) (m) séminaire

Sint-Joorens [ˈsint ˈjoːrəns] : Saint Georges, Saint Georges sur l'AA (*commune*)

Sint-Joorus [ˈsint ˈjoːrys] : Saint Georges

Sinte Augustynus [ˈsint əhəsˈtinys] : Saint Augustin

Sinte-Omaersnaer [ˈstoːmɔːsnɔːr] : (pl. -s) (m) Audomarois

splyten [ˈsplɪtɪŋ] : (spleët, espleeten) fendre ; **hen spleët zen hout mee veel yver** = *il fend son bois avec énergie*

splyter [ˈsplɪtər] : (pl.-s) (m) tranchet

teeve [ˈte:və] : (pl. -n) (f) chienne

tniepe [ˈtniəpə] : (pl. -n) (f) grosse tranche de pain

tnypen [ˈtnɪpɪŋ] : (tnypede / tnyyste, etnypt) pincer

tnypetanje [ˈtnɪpətəːjə] : (< *knyptange*) (pl. -n) (f) tenaille

trop [ˈtrɒp] : (pl. -s) (m) troupe, troupeau

tuun [ˈtyŋ] : (pl. -s) (m) chicane

uutbranden [ˈytbrændɪŋ] : (brandste ... uut, uutebrand) brûler entièrement, consumer

verstallen [vərˈstaːlɪŋ] : (verstalde / verstalste, verstald) enliser ; **verstallen zyn** = *être enlisé*

waeter [ˈwɔːtər] : **déjà dans le dico** ; **me zyn edaen op nuus waeter** = *nous avons des problèmes mictionnels*

waeteren [ˈwɔːtərɪŋ] : (waeterde/waeterste, ewaeterd) uriner (*humain*)

werker [ˈwærkər] : (pl. -s) (m) travailleur

yserweg [ˈizərweɣ] : (pl. -en) (n, m) chemin de fer, train, voie de chemin de fer ; ***k gaen gaen mit den yzerweg** = *j'irai en train*

zyer [ˈizər] : (pl. -s) (n) fer ; **zyer en vier spuugen** = (*litt. cracher le fer et le feu*) être pugnace

zyerdraed [ˈizərdrɔːt] : (pl. -en) (n) fil de fer

zyerkul [ˈizərkœl] : (pl. -len) (m) ferronnier (*terme méprisant*)

zyerpapier [ˈizərpapiːr] : (pl. -en) (n) papier de verre

zyerschaere [ˈizərʃɔːrə] : (pl. -n) (f) cisaille pour couper le métal

zeëk [ˈzeək] : (pl. Ø) (n) urine (*animal*)

zeëkeren [ˈzeəkərɪŋ] : (zeëkerde/zeëkerste, ezeëkerd) uriner (*animal*)

128 entrées

35 mises en relief

1 proverbe

je en moet den kaes van je brood nie laeten pakken = *charité bien ordonnée commence par soi-même*
(litt. tu ne dois pas te laisser prendre le fromage sur ton pain)

arpenter : afmeeten [ˈafmeːtɪŋ] (meetste [ɛ] ... af, afmeeten)

arrêter : ophouden [ˈɔpuŋ] [ˈɔpuɔŋ] (hield/houdste ... op , ophouden)

atteint (être) : edaen zyn [ˈædɔː zɪn] ; **nous avons des problèmes mictionnels** = *me zyn edaen op nuus waeter*

Audomarois : Sinte-Omaersnaer [ˈstoːmɔːsnɔːr] (pl. -s) (m) (*habitant de Saint Omer*)

bac : bakhove [ˈbakɔːvə] (pl. -n) (f), bakkogge [ˈbakɔhə] (pl. -n) (f)

balle : katsebolle [ˈkatsəbɔlə] (pl. -n) (f) (*de jeu*)

2012-11-17

barque : kogge ['kəhə] (pl. -n) (f) (*barque de taille moyenne qui peut naviguer sur les canaux*),
bakhove ['bakovə] (pl. -n) (f), bakkogge ['bakəhə] (pl. -n) (f) (*grande barque du marais audomarois*),
schuut ['ʃyt] (pl. -en) (m) (*plate*), schuute ['ʃytə] (pl. -n) (f)

barrière : schut ['ʃyt] (pl. -s) (m) (*faite de deux barres horizontales fixes superposées*)

bourgeron : keuvel ['køvəl] (pl. -s) (m)

brûler : (*entièrement*) uutbranden ['ytbrændŋ] (brandste ... uut, uutebrand)

café : méérjezeëk ['me:ɾjezə:ək] (pl. Ø) (n) (*mauvais*) (*litt. urine de jument / pisse d'âne -en français*)

canard : (*générique*) aende ['ɔndə] (pl. -n) (f), aender ['ɔndər] (pl. -s) (f) ; **le canard sauvage** = *de wilde aende/aender*, **canard appellant** : aenderoeper ['ɔndərɔpər] (pl. -s) (m) / aenderroeper ['ɔndərɔpər] (pl. -s) (m)

canard : kwakker ['kwəkər] à rectifier dans le dico pas kwalker (pl. -s) (m) (*appellant*), kwekker ['kwəkər] (pl. -s) (m), maeschelaere ['ma:ʃələ:rə] (pl. -n) (m) (*mâle*)

cancaner : kwakkelen ['kwakəlŋ] (kwakkelde/ kwakkelste, ekwakkeld) (*cri du canard*)

caneton : aenderkyk ['ɔndərki:k] (pl. -s) (n), aendekyksche ['ɔndərki:kʃə] (pl. -s) (n), loebekyksche ['luebəkikʃə] (pl. -s) (n)

canne : loebe ['luebə] (pl. -n) (f) ; **un troupeau de canards** = *een trop loeben/ aenden/ aenders*

caresse : laeketje ['la:kətʃə] (pl. -s) (n)

caresser : laekeren ['la:kərŋ] (lakkerde / lakkerste, elakkerd)

cessation : ophouden ['ɔpuŋ] ['ɔpudŋ] (pl. Ø) (n)

cesser : ophouden ['ɔpuŋ] ['ɔpudŋ] (hield/houdste ... op , ophouden)

chaperon : keuvel ['køvəl] (pl. -s) (m)

chaussée : kizzel ['kezəl] (pl. -s) (m) (*caillouteuse, empierrée*)

chemin : (... *bordé d'arbres, ... à faible pente*) dreeve ['drevə] (pl. -n) (f), karriere ['kari:rə] (pl. -n) (f) (*de terre, de desserte, d'exploitation (qui mène souvent à une ferme)*)

chemin de fer : yserweg ['izərwæχ] (pl. -en) (n, m)

chercher (aller ...) : haelen ['ɔ:lŋ] ['a:lŋ] (haelde/ haelste (+), haeld)

cheval : peerd ['pe:rt] ['pæ:rt] (*générique*)

chicane : tuun ['tyn] (pl. -s) (m)

chien : hond ['unt] (pl. -s) (m) (*générique*), reuter ['rø:tər] (pl. -s) (m), rut ['ræt] (pl. -s) (m) (*mâle*)

chienne : lyse ['liza] (pl. -n) (f), teeve ['te:və] (pl. -n) (f)

chiot : hondejong ['undəjuŋk] (pl. -en) (m), hondje ['untʃə] (pl. -s) (n)

cisaille : (*pour couper le métal*) yzerschaere ['izərʃɔ:rə] (pl. -n) (f)

ciseau : (*à couper le fer*) koudbeetel ['kutbetəl] (pl. -s) (m), koudbittel ['kutbetəl] (pl. -s) (m)

clair : klaer ['klø:r] ; **eau claire** = *klaer waeter*

coin : houtsplyter ['utsplitər] (pl. -s) (m)

consumer : uutbranden ['ytbrændŋ] (brandste ... uut, uutebrand)

contenir : inhouden [in'ʉn] [in'ʉdŋ] (hield/houdste ... in , inhouden) ; **se contenir** = *nhem inhouden*

côté : kante ['kântə] ; **(et) d'un autre côté ...** (*de plus, en revanche*) = (*en*) *op een andere kante ...* ; **se tenir en retrait** = *van kante houden*

couleur : koleur ['kolø:r] (f) *ajouter le féminin au dico*

couper : afknypen ['afknipŋ] (knypede / knypste... af, afeknypt), aftnypen ['aftnippŋ] (tnypede/ tnypte... af, afetnypt)

court-tour : géér ['he:ər] ['he:r] (pl. -s) (m) (*d'un champ*)

décompter : afhouden ['afuŋ] (hield/houdste ... af, afhouden)

déduire : afreken (reekede [ε] ... af/reekte [ε]... af, afereken) ; **c'est déduit** = *'t is afereken*

déféquer : afgaen ['afhɔ:n] (ging/gong ... af, afegaen)

désarçonner : afkachtelen ['afkaxtəlŋ] (kachtelde / kachtelste ... af, afekachteld)

descendre : afgaen ['afhɔ:n] (ging/gong ... af, afegaen)

déteindre : afgaen ['afhɔ:n] (ging/gong ... af, afegaen) ; **la couleur a déteint** = *de koleur is afegaen*

diarrhée : afgang ['afhāŋk] (pl. -en) (m)

doyen : deeken ['de:ŋ] (pl. -s) (m)

eau : waeter ['wø:tər] : déjà dans le dico ; **nous avons des problèmes mictionnels** = *me zyn edaen op nuus waeter*

emparer (s' ... de) : pakken ['pa?ŋ] (pakste, epakt)

enlever (s'...) : afgaen ['afhɔ:n] (ging/gong ... af, afegaen)

enliser : verstellen [vər'sta:lɪŋ] (verstalde / verstalste, verstald) ; **être enlisé** = verstellen zyn

escute : schuut [ˈʃyt] (pl. -en) (m), schuute [ˈʃytə] (pl. -n) (f) (*petite barque de maraîcher du marais audomarois*)

essoufflé : ; **il est essoufflé** = hen en kut zen aesme nie haelen

étalon : hingst [ˈi:təst][ˈi:st] (pl. -en) (m)

étalonnier : hingsteboer [ˈi:təstbu:r][ˈi:stbu:r] (pl. -s / -en)

façon : (... *de y arriver*) bekomte [bə'kɔmtə] (pl. Ø) (f), manière

fendre : splyten [ˈsplɪtɪŋ] (spleët, espleeten) ; **il fend son bois avec énergie** = hen spleët zen hout mee veel yver

fenêtre : ruute [ˈrytə] (pl. -n) (f)

fer : (*à cheval*) peerdyzer (pl.-s) (n), yzer [ˈizər] (pl. -s) (n), (*fil de ...*) yzerdraed [ˈizərdrɔ:t] : (pl. -en) (n) ; **être pugnace** (*litt. cracher le fer et le feu*) = yzer en vier spuugen

ferronnier : yzerkul [ˈizərkœl] (pl. -len) (m) (*terme méprisant*)

fil : (... *de fer*) yzerdraed [ˈizədrɔ:t] (pl. -en) (n)

finir : ophouden [ˈɔpuŋ][ˈɔpuɔŋ] (hield/houdste ... op , ophouden)

fromage : kaes [ˈkɔs] (pl. Ø) (n) (*matière*), (pl. kaezen) (m) (*objet*) ; **deux fromages** (*identiques*) = tweë kaezen ; **deux sortes de fromages, deux fromages** (*différents*) = tweë soorten van kaes ; **charité bien ordonnée commence par soi-même** (*litt. tu ne dois pas te laisser prendre le fromage sur ton pain*) = je en moet den kaes van je brood nie laeten pakken

gifle : draei [ˈdrɔ:ʒ] (pl. -s) (m)

gilet : (... *de velours*) floerengilei /-gilee [ˈflu:rɪŋʒilej] (pl. -s) (m), (... *de velours*) paenengilei /-gilee [ˈpɔ:mʒilej] (pl. -s) (m)

haleine : aeime [ˈajmə] (pl. -n) (f), aesme [ˈɔ:zmə] (pl. Ø) (n/m) ; **il a une mauvaise haleine** = hen het een aeime lyk een peerd (*litt. il a une haleine de cheval*), hen het een slechte aeime,

hobereau : heëreboer [ˈe:rəbu:r] (pl. -s / -en) (m)

inculper : ophaelen [ˈɔpɔ:lɪŋ][ˈɔpa:lɪŋ] (haelde/ haelste (+) ... op, ophaeld)

inspirer : aesme haelen (haelde/ haelste (+), haeld)

jars : gender [ˈhændər] (pl. -s) (m) ; **il souffle comme un jars** = hen blaest lyk een gender

journalier : dagwerker [ˈda:ʒwærkər] (pl. -s) (m)

jument : (... *poulinière*) kachtelpeerd [ˈka:ʒtəlpɛ:r] (pl. -en) (n), méérje [ˈmɛ:rjə] (pl. -n) (f)

limité : (*intellectuellement*) kort in alles (*litt. court en tout*)

manière : bekomte [bə'kɔmtə] (pl. Ø) (f)

merlin : houtsplyter [ˈutsplɪtər] (pl. -s) (m)

mesurer : afmeeten [ˈafmɛ:tɪŋ] (meetste [ɛ] ... af, afemeeten)

métrer : afmeeten [ˈafmɛ:tɪŋ] (meetste [ɛ] ... af, afemeeten)

mictionnel : ; **nous avons des problèmes mictionnels** = me zyn edaen op nuus waeter

nettoyer : afvryven [ˈafvri:vɪŋ][ˈɔfvri:vɪŋ] (vreëf ... af, afevreeven) (*avec une brosse*)

notaire : notaerius [ˈnɔ:tɔ:rjys] (pl. Ø) (m), notaerje [ˈnɔ:tɔ:rjə] (pl. -n) (m)

ongre : reun [ˈrøŋ] (pl. -s) (m)

papier : (... *de verre*) yzerpapier [ˈizərpapɪr] (pl. -en) (n)

pincer : knypen [ˈknɪpɪŋ] (knypede / knypste, eknypt), tnypen [ˈtnɪpɪŋ] (tnypede / tnypte, etnypt)

pisser : pissen [ˈpɛsɪŋ] (pisd, episd)

plafond : opperkant [ˈɔpəkɑnt] (pl. -en) (m)

poêle : pelder [ˈpældər] (pl. -s) (m) (*drap mortuaire*) ; **les coins du poêle** = de hoeksches van den pelder

poulain : kachtel [ˈka:ʒtəl] (pl. -s) (m)

procureur : prokurator [ˈprɔkyra:tɔ:r] (pl. -s) (m)

pugnace : ; **être pugnace** (*litt. cracher le fer et le feu*) = yzer en vier spuugen

renégat : afgod [ˈafhɔt] (pl. -s, -ders) (m) ; **jurer comme un charretier** (*litt. un renégat*) = ze zwééren lyk afgodders

repandre : ophaelen [ˈɔpɔ:lɪŋ][ˈɔpa:lɪŋ] (haelde/ haelste (+) ... op, ophaeld) ; **repandre son souffle** = ze lucht ophaelen

retenir : inhouden [ˈinˈuŋ][ˈinˈudɪŋ] (hield/houdste ... in , inhouden) ; **se retenir** = nhem inhouden ; **retenir son souffle** = zyn aeime inhouden

retirer : afhouden [ˈafuŋ] (hield/houdste ... af, afhouden) ; **c'est retiré** = 't is afhouden

Saint Augustin : Sinte Augustynus [ˈsɪnt əhəs'tɪnys]

Saint Georges : Sint-Joorens [ˈsɪnt ʒɔ:rəns], Sint-Joorus [ˈsɪnt ʒɔ:rɪs]

Saint Georges sur l'AA : Sint-Joorens ['sint 'jo:rəns] (*commune*)

saisir (se ... de) : pakken ['paʔn] (pakste, epakt)

sarreau : keuvel ['kø:və] (pl. -s) (m) (*avec une capuche*)

sectionner : (*en pinçant*) afknypen ['afkni:pɛ] (knypede / knypste... af, afeknypt), aftnypen ['aftni:pɛ] (tnypede/tnypste... af, afetnypt)

séminaire : seminaerius [semi'nø:rjys] (pl. Ø) (m)

séparation : scheëden ['ʃe:ə] (pl. Ø) (n) (*de personnes*), scheëe ['ʃe:ə] (pl. Ø) (f) (*entre deux espaces*)

séparer : scheëden ['ʃe:ə] (scheëdde [e:ə]/scheëdste [ɛ][e:ə], escheëd [ɛ]) ; **ils sont séparés** = ze zyn escheëd ; **il est séparé de sa femme** = hen is escheëd van ze wuuf

simplet : kort in alles (*litt. court en tout*)

souffle : aeime ['a:jmə] (pl. -n) (f), aesme ['ø:zmə] (pl. Ø) (n/m), gaepgaerd (pl. Ø) (m), lucht ['lœ:xt] (pl. Ø) (n) ; **retenir son souffle** = zyn aeime inhouden ; **il retient son souffle** = hen houdt zen aeime op ; **il avait le souffle court** = hen was/wos epakt op zen aeime ; **j'ai le souffle coupé par le vent** = 'k zyn de aeime af van de wind ; **le dernier souffle** = den laetsten gaephaerd ; **repandre son souffle** = ze lucht ophaelen

soustraire : afhouden ['afu:n] (hield/houdste ... af, afhouden), afreeken (reekede [ɛ] ... af/reekte [ɛ]... af, afereeken)

tenaille : knypetanje ['tni:pətə:ja] (< knyptange) (pl. -n) (f), tnypetanje ['tni:pətə:ja] (< knyptange) (pl. -n) (f)

tenir : houden ['u:n][u:dn] ; **se tenir en retrait** = van kante houden

terminer : ophouden ['ø:pun][ø:pudn] (hield/houdste ... op , ophouden)

tournant : draei ['drø:j] (pl. -s) (m)

tourniquet : draeituun ['drø:jtyn] (pl. -s) (m) (*à l'entrée d'un chemin*)

train : yserweg ['izərwæ:χ] (pl. -en) (n, m) ; **j'irai en train** = 'k gaen gaen mit den yserweg

tranche : kniepe ['tni:əpə] (pl. -n) (f), tniepe ['tni:əpə] (pl. -n) (f) (*grosse tranche de pain*)

trancher : kappen ['kapn] (kapste/kappede, ekapt)

tranchet : splyter ['splitə] (pl.-s) (m)

transparent : klaer ['klø:r] ; **une fenêtre transparente** = een klaere ruute

travail : maetewerk ['mø:təwæ:rk] (pl. Ø) (n) (*à la pièce*)

travailleur : aerbeider ['ø:rbeidə] (pl. -s) (m), werker ['wæ:rkə] (pl. -s) (m) **troupe** : trop ['trø:p] (pl. -s) (m)

troupeau : trop ['trø:p] (pl. -s) (m)

urine : pis ['pɛs] (pl. Ø) (n), zeëk ['ze:ək] (pl. Ø) (n) (*animal*)

uriner : waeteren ['wø:tərn] (waeterde/waeterste, ewaeterd) (*humain*), zeëkeren ['ze:əkərn] (zeëkerde/zeëkerste, ezeëkerd) (*animal*)

velours : floer ['flu:r] (pl. Ø) (n), paen ['pø:n] (pl. Ø) (n) ; **en velours** = floeren ['flu:rɛn], paenen ['pø:nɛ]

virage : draei ['drø:j] (pl. -s) (m)

voie : (*de chemin de fer*) yserweg ['izərwæ:χ] (pl. -en) (n, m)